



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/192
4 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 МАРТА 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

По поручению моего правительства имею честь информировать Вас о том, что 29 января 1997 года четыре представителя кувейтских властей похитили иракского гражданина Рияда Убеида Радана (21 год), присматривавшего за верблюдами в иракской части демилитаризованной зоны. Он был доставлен в расположенную в приграничном районе кувейтскую тюрьму, где на протяжении 15 дней он подвергался пыткам и жестокому обращению со стороны группы кувейтских граждан, являющихся сотрудниками так называемой "государственной безопасности". Впоследствии его нашли лежащим вблизи пограничного ограждения; он не в состоянии был ходить, так как применявшиеся во время пыток едкие химические вещества вызвали ожоги нижних конечностей, воспаление внутренних тканей и повреждение костей. В настоящее время Рияд Убеида Радан находится на лечении в больнице в мухафазе Басра.

Иракский гражданин Рияд Убеида Радан (фотография его прилагается), который вследствие жестоких пыток со стороны представителей кувейтских властей едва мог говорить, заявил, что во время пребывания в кувейтской тюрьме он узнал, что сотни содержащихся там заключенных подвергаются физическим пыткам. Он мог слышать крики, доносившиеся из их тюремных камер.

Осуждая эти бесчеловечные действия кувейтских властей и выражая сожаление в связи с ними, мое правительство считает, что Кувейт несет полную ответственность за физический и моральный ущерб, причиненный иракскому гражданину Рияду Убеиду Радану, и подтверждает свое законное право добиваться компенсации за весь этот ущерб в соответствии с принципом ответственности государства.

Прошу Вас вмешаться в этот вопрос, с тем чтобы побудить Кувейт отказаться от этих серьезных и неоправданных актов агрессии, идущих вразрез с положениями Устава Организации Объединенных Наций, положениями международного права и принципами прав человека и способствующих созданию атмосферы напряженности в демилитаризованной зоне, а не укреплению безопасности и стабильности в ней, а также чтобы продемонстрировать, что этот провокационный акт Кувейта является нарушением демилитаризованной зоны.

97-05770.R 060397 060397 070397

/...

S/1997/192

Russian

Page 2

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

/...

